

Signes de correction typographiques à utiliser lors des corrections d'épreuves

Corrections à porter à l'encre rouge uniquement

À PROPOS DE WILLIAM SHAKESPEARE

VERS 1564-1616

Par Victor Hugo

William Shakespeare naquit à Stratford-sur-Avon, dans une maison sous les autres tuiles de laquelle était cachée une profession de foi catholique commençant par ces mots : *Moi John Shakespeare*. John était le père de William. La maison, située dans la ruelle Henley Street, était humble, la chambre où Shakespeare vint au monde était misérable ; des murs blanchis à la chaux, des solives noires s'entrecoupant en croix, au fond une assez large fenêtre avec de petites vitres où l'on peut lire aujourd'hui, parmi d'autres noms, *nom* le de *Walter Scott*.

↓ Lettre à changer.
N = Grande capitale.
pet. cap. ← Mettre en petites capitales.

H S Supprimer un mot.

rom. Mettre en romain (« standard »).

~ Lettres à intervertir.

k # Espace à rajouter.

le Lettre à changer

~ Mots à intervertir.

Ce logis pauvre abritait une famille déchue. le père de William Shakespeare avait été alderman ; son aïeul avait été bailli. Shake-speare signifie *secoue-lance* ; la famille en avait le blason, un bras tenant une lance, armes parlantes connues, dit-on, par la reine Élisabeth en 1595, et visibles, à l'heure où nous écrivons, sur le tombeau de Shakespeare dans l'église de Stratford-sur-Avon. On est peu d'accord sur l'orthographe du mot Shake-speare comme nom de famille, on l'écrit diversement *Shakspere, Shakespeare, Shakespeare, Shakspeare* ; le dix-huitième siècle l'écrivait habituellement *Shakespeare* ; le traducteur actuel a adopté l'orthographe *Shakespeare*, comme la seule exacte, et donne pour cela des raisons sans réplique.

l/L Lettre à changer.
Grande capitale. ← Blanc à diminuer.

lit. Mettre en italique.

↓ h fin Espace à réduire. Lettres à insérer.

— Ligne à renfoncer.

~~bon~~ bon Correction annulée.

k # Espace à rajouter.
C ← Mot à couper différemment.

H eu k # Partie de mot à changer.
← Espace à rajouter.

Cette famille Shakespeare avait quelque vice originel, probablement son catholicisme, qui la fit tomber. Peu après la naissance de William, l'alderman Shakespeare n'était plus que le boucher John. William Shakespeare débuta dans un abattoir.

À quinze ans, les manches retroussées dans la boucherie de son père, il tuait des moutons et des veaux « avec pompe », dit Aubray. À dix-huit ans il se maria. Entre l'abattoir et le mariage, il fit un quatrain. Ce quatrain, dirigé contre les villages des environs, est son début dans la poésie. Il y déclare que Hillbrough est illustre par revenants et Bidford par ses ivrognes. Il fit ce quatrain étant ivre lui-même, à la belle étoile, sous un pommier

H S Partie de mot à supprimer.

S Alinéa à supprimer.

I A Lettre à changer.
Grande capitale.

I A ↓ Espace à réduire.

h ses Mot à rajouter.